

# SIRIO 1100



Calibro Levigatrici  
Calibrating and Sanding Machines  
Kalibrier-und Schleifmaschinen  
Ponçeuse-Calibreuse à Bande  
Calibro-Lijadoras

**SICAR**  
**AUTOMAT**

**LA GAMMA SIRIO: ROBUSTA E GENEROSA – SIRIO RANGE: STRONG AND GENEROUS  
SIRIO REIHE: STARK UND GROßZÜGIG – LA GAMME SIRIO: ROBUSTE ET GÉNÉREUSE – LA GAMA SIRIO: ROBUSTA Y GENEROSA**

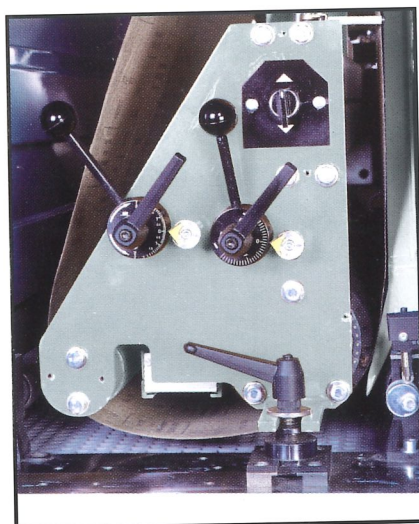
La media e la piccola industria hanno finalmente trovato nella nuova levigatrice Sirio il loro partner ideale. Come loro infatti è robusta e generosa, lavora molto e non si stanca mai.

The middle and small industries have already found in the new Sirio sanding machine their ideal partner. It is in fact as strong and generous as they are: it works a lot and never gets tired.

Endlich haben die mittleren und kleinen Industrien Ihren idealen Partner in der neuen Sirio Schleifmaschine gefunden. In der Tat ist die Maschine so stark und großzügig wie sie sind: sie arbeitet viel und ist nie müde.

La moyenne et petite industrie ont enfin trouvé leur partenaire idéal dans la nouvelle ponceuse Sirio. En effet, elle est robuste et généreuse comme ils le sont: elle travaille beaucoup et n'est jamais fatiguée.

La media y pequeña industria han por fin hallado su partner ideal en la nueva lijadora Sirio. En efecto, como ellos, ella es robusta y generosa: trabaja mucho y nunca está cansada.



**GRUPPO COMBINATO – COMBINED BELT  
KOMBI-AGGREGAT – GROUPE COMBINÉ – GRUPO COMBINADO**

Regolazioni facili, veloci, precise.

Easy, quick, precise adjustments

Einfache, schnelle, präzise Verstellungen

Réglages faciles, rapides, précis

Regulaciones fáciles, rápidas, precisas

**MACCHINA A 2 GRUPPI – 2-UNIT MACHINE  
2-GRUPPIGE MASCHINE – MACHINE À 2 GROUPES – MÁQUINA DE 2 GRUPOS**

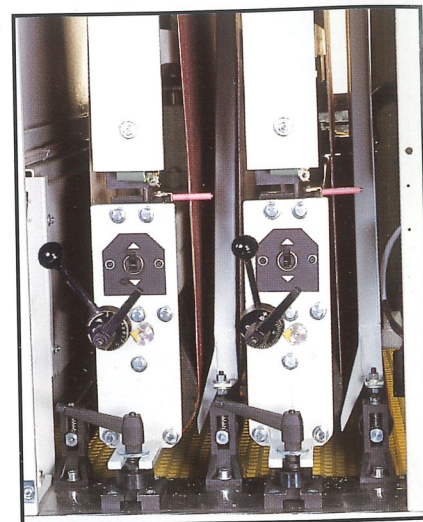
Versione a 2 nastri indipendenti.

Version with 2 independent belts.

Ausführung mit 2 unabhängigen Schleifbändern.

Version avec 2 bandes indépendantes.

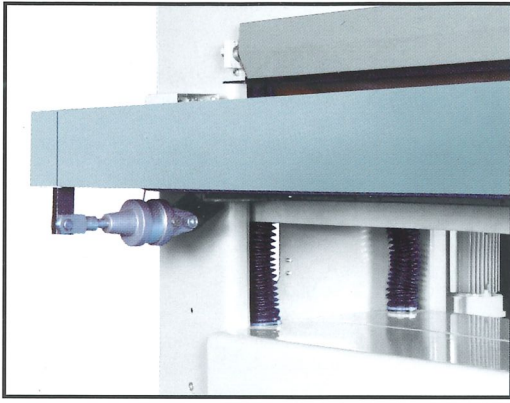
Versión con 2 lijas independientes.



# SIRIO 1100

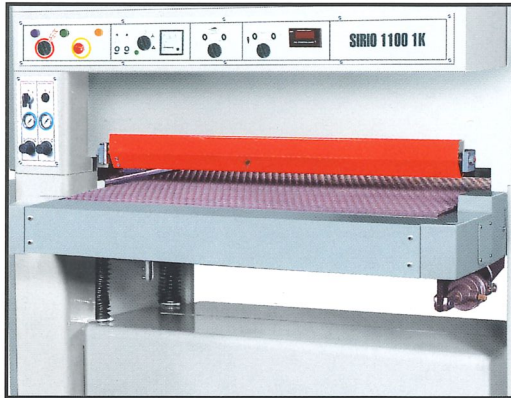
La soluzione  
The solution  
Die Lösung  
La solution  
La solución





#### **AUTOMATICA – AUTOMATIC – AUTOMATISCH – AUTOMATIQUE – AUTOMÁTICA**

Sistema automatico per il centraggio del tappeto trasportatore.  
 Automatic system for feed carpet tracking.  
 Automatisches System für Vorschubteppichzentrierung.  
 Système automatique de centrage du tapis transporteur.  
 Sistema automático de centraje del tapete de transporte.

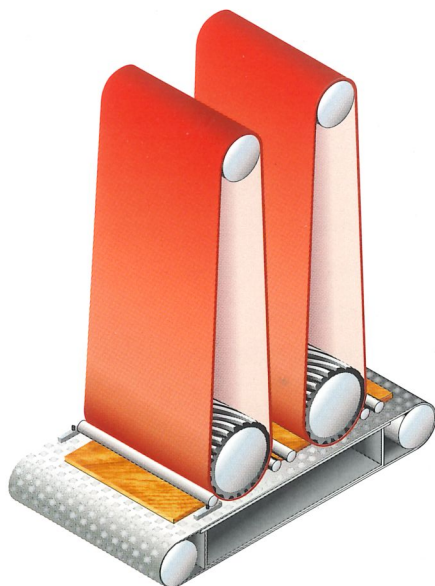


#### **NORMATIVE CE – CE-REGULATIONS – CE-NORMEN – NORMES CE – NORMAS CE**

Impianto pneumatico separato dall'impianto elettrico. In osservanza normativa CE.  
 Pneumatic installation separated from electrical installation. In compliance with CE-regulations.  
 Pneumatische Anlage und elektrische Anlage sind getrennt. Unter Befolgung der CE-Normen.  
 L'installation pneumatique est séparée de l'installation électrique. En conformité avec les Normes CE.  
 La instalación neumática y la instalación eléctrica están separadas. En conformidad con las normas CE.

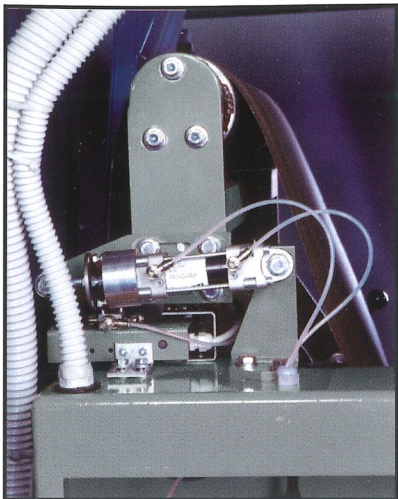
#### **PATTINO AUTOMATICO – AUTOMATIC PAD AUTOMATISCHER SCHLEIFSCHUH – PATIN AUTOMATIQUE PATÍN AUTOMÁTICO**

Pattino pneumatico con intervento automatico temporizzato.  
 Pneumatic pad with timerized automatic intervention.  
 Pneumatischer Schleifschuh mit automatischer Taktintervention.  
 Patin pneumatique avec intervention automatique temporisée.  
 Patín neumático con intervención automática temporizada.



#### **VERSIONE RULLO-ROLLER-ROLLER- VERSION ROULEAU-VERSIÓN RODILLO**

Versione rullo-rullo con la possibilità di montare rulli di diverse durezze.  
 Roller-roller version with possibility of mounting rollers of various hardnesses.  
 Rollen/Rollen-Ausführung mit der Möglichkeit Rollen mit verschiedenen Härten einzubauen.  
 Version rouleau-rouleau avec possibilité de monter des rouleau de différentes durétés  
 Versión rodillo-rodillo con la posibilidad de montar rodillos de varias durezas.



#### FLESSIBILITÀ – VARIABLE – VERÄNDERLICH – VARIABLE – VARIABLE

Sistema di oscillazione nastri tramite fotocellula elettronica, con possibilità di regolazione per nastri conici.

Belt oscillation system controlled by electronic photocell, with adjustment possibility for cone-shaped belts.

Bandoszillationssystem durch elektronische Photozelle, Verstellung für konische Schleifbänder möglich.

Système d'oscillation bandes par photocellule électronique, avec possibilité de réglage pour bandes coniques..

Sistema de oscilación lijas por fotocélula electrónica, con posibilidad de regulación para lijas cónicas.

#### COMPATTA – COMPACT – KOMPAKT – COMPACTE – COMPACTA

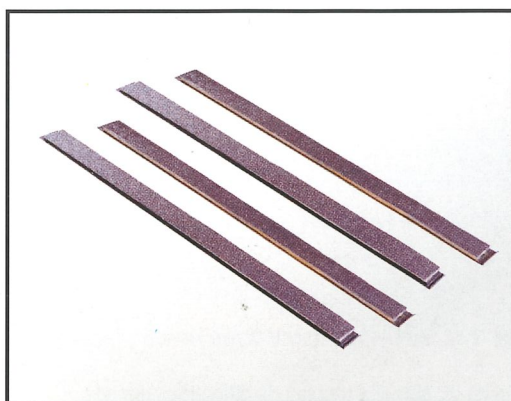
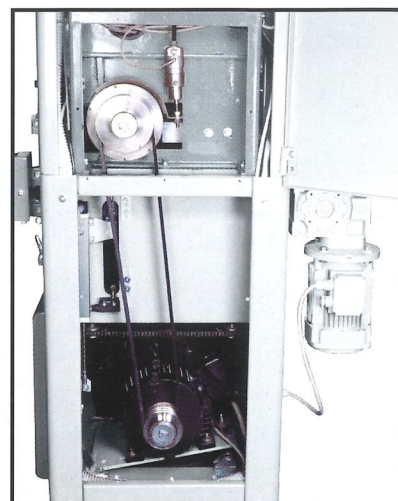
Motore principale e sistema frenante. Il motore posto all'interno rende la macchina più compatta e lottimizza lo spazio.

Main motor and braking system: the motor mounted inside the machine makes it more compact and gives more free space to your factory.

Haupt motor und Bremssystem: der Motor in der Maschine macht sie kompakter und schenkt frei Raum in der Fabrik.

Moteur principal et système freinant: le moteur monté à l'intérieur de la machine, la rend plus compacte et donne plus d'espace libre à l'usine.

Motor principal y sistema frenante: el motor situado al interior de la máquina, la hace más compacta y regala más espacio libre al taller.



#### FLESSIBILITÀ – FLEXIBILITY – FLEXIBILITÄT FLEXIBILITÉ – FLEXIBILIDAD

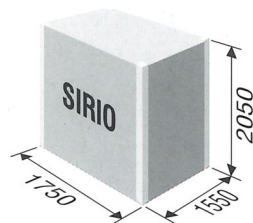
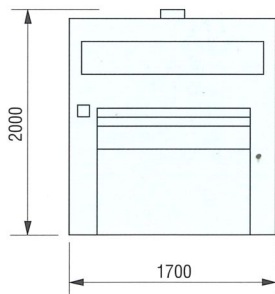
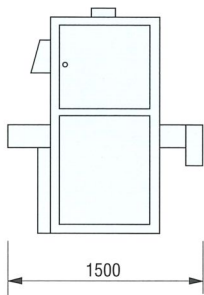
Flessibilità: inserti diversi per diversi tipi di lavorazione.

Flexibility: difeferent insertions for different types of working

Flexibilität: unterschiedliche Einsätze für unterschiedliche Arbeitsweisen

Flexibilité: diferentes insertions pour differents types de travail

Flexibilidad: diferentes inserciones para diferentes tipos de elaboración



Dimensioni d'imballo  
Packing dimensions  
Abmessungen der Verpackung  
Dimensions d'emballage  
Dimensiones de anclaje



Calibro Levigatrici Calibrating and Sanding Machines Kalibrier- und Schleifmaschinen Ponceuse-Calibreuse à Bande Calibro-Lijadoras	SIRIO 1100
Larghezza utile di lavoro Useful working width Arbeitsnutzbreite Largeur utile de travail Anchura útil de trabajo	mm 1100
Altezza max. di lavoro Max. working height Max. Arbeitshöhe Hauteur max. de travail Altura max. de trabajo	mm 180
Altezza min. di lavoro Min. working height Min. Arbeitshöhe Hauteur min. de travail Altura min. de trabajo	mm 3
Lunghezza minima di lavoro Min. working length Min. Arbeitslänge Longueur min. de travail Longitud mínima de trabajo	mm 230
Larghezza nastri abrasivi Width of sanding belts Sandbandbreite Largeur de bandes abrasives Anchura de las lijas	mm 1120
Sviluppo nastri abrasivi Development of sanding belts Sandbandentwicklung Développement de bandes abrasives Desarrollo de las lijas	mm 1900
Velocità nastri abrasivi Speed of sanding belts Sandbandgeschwindigkeit Vitesses de bandes abrasives Velocidad de las lijas	m/min. 17
Diametro rullo standard Diameter of standard roller Standardrollerdurchmesser Diamètre du rouleau standard Diametro del rodillo standard	mm 150
Durezza rullo standard Hardness of standard roller Standardrollenhardt Dureté du rouleau standard Durezza del rodillo standard	sh. 80 ÷ 90 45 ÷ 50
Velocità di avanzamento tappeto Speed of feed carper Geschwindigkeit des vorschub Teppichs Vitesses de d'avance tapis Velocidad de las lijas	m/1' 5 - 10
Potenza motore nastro Power of belt motor Scheifmotorstärke Puissance moteur bande Potencia motor lija	HP 10
Potenza motore avanzamento Feed power motor Vorschubmotorstärke Puissance moteur d'avance Potencia motor de avance	HP 0,75 ÷ 1,1 0,40 ÷ 0,65
Potenza motore sollevamento piano Table rise and fall motor Tischverstellungsmotor Moteur soulèvement de la table Motor elevación de la mesa	HP 0,33
Pressione di esercizio Air pressure Erforderlicher Arbeitsdruck Pression de service Presión	Atm 6
Consumo aria compressa Compressed air consumption Luftverbrauch Consumation d'air comprimé Consumo aire comprimido	nl/min 15
Diametro cappa di aspirazione Diameter of exhaust hood Durchmesser der Absaughauben Diamètre buse d'aspiration Diametro capa de aspiración	mm 150 x 2
Capacità impianto di aspirazione Exhaust installation capacity Leistung des Absauganlage Capacité installation d'aspiration Capacidad instalación de aspiración	mc/h 1780 ÷ 3560
Consumo aria compressa con soffiatori Compressed air consumption with blowers Luftverbrauch mit Bläsern Consumation d'air comprimé avec souffleurs Consumo de aire comprimido con sopladores	nl/min 450
Assorbimento max. Max. absorption Max. Stromverbrauch Absorption maxi à Absorción max. a	V 380 Amp 11,5 ÷ 22

Accessori a richiesta Optional accessories Zubehör auf verlangen Accessoires en option Accesorios opcionales	SIRIO 1100
Soffiatori nastro Belt blowers Gebläses Souffleurs de la bande Sopladores de la cinta	•
Durezza rullo a richiesta Optional roller hardness Rollenhärte auf Verlangen Dureté du rouleau sur demande Durezza del rodillo bajo pedido	SH 20 ÷ 30
Potenza motore maggiorato Increased Motor für Moteur plus puissant Motor con potencia superior	HP 15 ÷ 20
Motore trazione nastro (2 velocità) Band feed motor (2 speed) Bandmotor (2 Geschwindigkeiten) Moteur de la bande (2 vitesses) Motor della cinta (2 velocidades)	•
Centraggio automatico tappeto Automatic tracking of feed carpet Automatische Teppichzentrierung Centrage automatique du tapis Centrado automático de la cinta transportadora	•
Avanzamento tappeto variabile Carper feed carpet Stufenlose Teppichgeschwindigkeit Avance du tapis variable Avance de la cinta transportadora variable	m/min. 3 ÷ 19
Impianto di aspirazione Dust exhaust installation Absaugrohre Installation d'aspiration Instalación de aspiración	•
Tabazioni impianto di aspirazione Piper for dust exhaust installation Absaugrohre Tuyaux installation d'aspiration Tubos para la instalación de aspiración	•
Pressori a rullo gommati Rubberized roller pressors Gummierte Druckwalzen Presseurs à rouleau caoutchoutés Presores de rodillo recubierto de goma	3
Rulliera in entrata Unload roller conveyor Einzugsrollgang Voie à rouleaux en entrée Rodillo	•
Rulliera in uscita e entrata Offload roller conveyor Auszugsrollgang Voie à rouleaux en sortie Rodillo	•
Intervento automatico del tampone Automatic in-out pad device Automatische Kissenintervention Enclenchement automatique du patin Tampón automático	•

Dotazioni standard Accessoires standard Standard-Zubehör Accessoires standard Accesorios standard	SIRIO 1100
Sollevamento piano motorizzato Motorized table height adjustment Motorisierte Tischaufhebung Moteur pour le soulèvement de la table Elevación motorizada de la mesa	•
2-velocità di avanzamento del tappeto 2-Speed feed carpet 2-Zwei Geschwindigkeiten am Vorschubteppich 2- Vitesses d'entraînement du tapis 2- Velocidades de avance de la cinta transportadora	•
Asta limitatrice di passata con emergenza Passage limiting rod with emergency contact Kalibrier-Schleifrollen Tige limitatrice de passage avec arrêt d'urgence Barra limitadora de pasada con contacto de emergencia	•
Regolazione posizione di lavoro rulli e pattino Adjustment of working position of rollers and pad Verstellung der Arbeitsstellung von Rollen und Schleifschuh Réglage position de travail rouleaux et patin Regulación posición de trabajo rodillos y patin.	•
Displayelettronico visualizzatore spessore Electronic digital-read-out Elektr. Digitalanzeiger der Arbeitshöhe Affichage électronique de cote Visualizador electrónico de cota	•

## SICAR spa

via Lama, 30 - 41012 Carpi (Modena) - Italy

Centralino Tel. 059/633111

Vendite Italia Fax 059/642639

Vendite Estero Fax 059/690520

E-mail: sicarspa@tin.it

Stabilimenti: Carpi

Limidi di Soliera  
Villa Bartolomea

La Ditta SICAR S.p.A. si riserva il diritto di modificare qualsiasi specifica senza preavviso.  
The company SICAR S.p.A. reserves the right to make any modification retained opportune without any prior notice.

Die Firma SICAR S.p.A. behält sich das Recht vor, Änderungen und Verbesserungen auf den Maschinen ohne Vorankündigung vorzunehmen.

La Maison SICAR S.p.A. se réserve le droit de procéder sans aucun préavis à toute modification retenue opportune.

La firma SICAR S.p.A. se reserva el derecho de modificar cualquier especificación sin previo aviso.

# SICAR SERVICE

☎ 39/59/633131

Fax 39/59/643318

DEALER